

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozwinął go przede mną. Był on zapisany z jednej i z drugiej strony.* Były zaś na nim wypisane skargi,** żal*** i biadanie.****1)2)3)4)

1) <x>730 5:1</x>
2) skargi, קִינִים (qinim), lub: żale.
3) żal, הֶגֶה (hege h), lub: wzdychanie, narzekanie.
4) biadanie, הִי (hi), lub: narzekanie, biada, groźba, zapowiedź nieszczęścia, por. hbr. הוּי , gr. οὐαί w G, zob. też: <x>470 11:21</x>; <x>730 8:13</x>;<x>730 9:12</x>;<x>730 18:10</x> (קִנִּים וְהֶגֶה נְהִי וְכָתוּב אֵלֶיָּהּ).